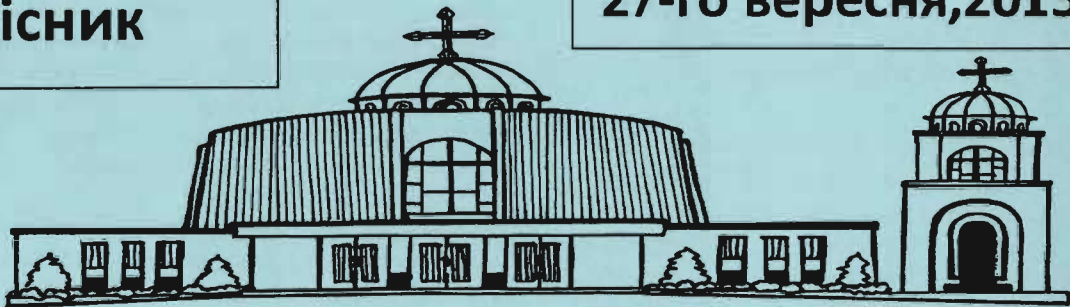


**Bulletin**  
**Вісник**

**September 27, 2015**  
**27-го вересня, 2015**



**Saint Demetrius the Great Martyr Parish**  
**Парафія Святого Димитрія Великомученика**

135 La Rose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

**Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm**

**Saturday:** 5:00 pm (English);

**Sunday Divine Liturgy:**

Sunday 8:30 am

(Ukrainian);

10:00 am (English);

11:30 am (Ukrainian with  
choir)

**Week Day Divine Liturgy:**

Monday to Saturday

8:30 am (Ukrainian)

**Ukrainian Canadian Care**

**Centre Divine Liturgy:**

Sundays & Feast Days

11:00 am

**Confession:** At the beginning  
of every Sunday Divine Liturgy  
**For Baptisms or**

**Marriages:** Please contact  
parish office for requirements.  
Don't book a hall until you  
have fully met the  
marriage requirements!

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn  
Associates: Rev. Peter Shumelda  
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons:

Rev. Leo Melnyk  
Rev. Michael Melnyk  
Rev. Bohdan Swystun  
Rev. Eugene Doroniuk  
Rev. Serhiy Kasyanchuk

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452  
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939  
Kitchen/ Hall (416) 249-2986  
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012  
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087  
Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

tax receipts for these donations. Please continue to support our beloved Ukraine!

*Our Deepest Sympathy* to the family and friends of **Myron Nadych**. May his memory be eternal!

*Nominations* are now being accepted as to who you feel should receive the Parishioner of the Year Award for 2015 which will be presented at our Praznyk Dinner. Please present your nomination to the church office with a list of activities for that person, in the life of our parish. The choice will be made by three people who have received awards in the past.

### *2016 Church Calendar is Well Underway*

If you are looking into advertising your business or professional services, call the church office for more information.

*Kitchen News* - We will need help in the kitchen this Monday and Tuesday and **will** be selling **Perohy, Borsch** and **Holubsti** on Tuesday from 9:00 am to 1:00 pm in the church hall. We would like to thank Martha Humeniuk for taking beautiful pictures of our kitchen volunteers, who come out regularly preparing food for sale. God bless our church volunteers! These pictures will be posted on our Facebook site. Follow the Facebook link from the web page. **We welcome you to enjoy and keep up with what is happening at St. Demetrius Church.**

*Congratulations and Happy 94<sup>th</sup> Birthday to Walter Moyseuik*, a founding member of our parish. Mnohya Lita!

*U.C.W.L.C. Members and Friends* - We will be making pies for our annual Church Bazaar on **Thursday, October 1<sup>st</sup> and Friday, October 2<sup>nd</sup>**. Your help is urgently needed, especially on the Thursday, when we will be peeling apples, making the pie dough and filling. Please come out, socialize, have a fun time with friends, make new friends, and give us a helping hand. New retirees and others are welcome to join us! Your help will be

appreciated. For information, please phone Elsie at 416 247-0564.

*Christmas Bazaar Raffle* - We are asking for donated prizes for the raffle. Please contact the church office for more information.

*The St. Demetrius Church Choir* wishes to express its gratitude to the Cardinal Family for their extraordinary support and sponsorship of our 2016 concert series. Also, thank you to the Ukrainian Credit Union for their continued support and generous donation towards the 2016 concert series. The Ukrainian Credit Union also sponsored an audio recording of our Kyivan Liturgy and our 2015 Christmas Concert; both CDs are now available.

### *St. Demetrius Catholic School - Junior and Senior Kindergarten Enrolment*

There is still space available for students in both programs. For further information please contact the school at 416 393-5384.

*A Spiritual Retreat* based on the life, work and teachings of Venerable Andrey Sheptytsky, will be conducted by Fr. Roman Lobay, October 30<sup>th</sup> and November 1<sup>st</sup> at the Queen of Apostles Retreat Centre in Mississauga. The retreat will be in English and Ukrainian and the cost is \$275.00 per person (\$300.00 after October 10<sup>th</sup>). It will end at noon on Sunday. To register please pick up a registration form at the Religious Art Counter in the church foyer. This retreat will mark the 150<sup>th</sup> Anniversary of Venerable Andrey Sheptytsky's birth.

*UCWLC Branch at St. Josaphat's Cathedral* cordially invites everyone to their "Golden Autumn Tea", taking place on Sunday, October 18, 2015, from 9:30 am to 2:30 pm at the Church Hall, 110 Franklin Avenue. Official opening at 1:00 pm. Great prizes, silent auction. Proceeds designated towards acquiring prosthetics for victims of the 2014-2015 war in Ukraine.



**Щиросердечно вітаємо п. Володимира Мойсіюка**, який святкує 94-ий рік свого Дня Народження. Божого Вам благословення в здоров'ї та щасті на многії та благії літа!

### **ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ**

**Запрошуємо всіх парафіян та гостей** по Божественній Літургії зійти до церковного залу на каву та солодке. Зійдіть до церковного залу, щоб побути в товаристві дорогих для вас людей. Пригадуємо, що організація, яка подає каву, має поприбирати кухню та замкнути двері, тому просимо не примушувати їх чекати на Вас, щоб піти додому.

**Нові парафіяни.** Ми маємо на парафії людей різних національностей, греко-католиків і православних, котрі беруть участь у богослужінні. Просимо наших парафіян привітатися з ними, щоб вони чулися зручно у церкві. Завжди пам'ятаймо, - що ми найперше і головно є християнською спільнотою, і для нас є честю мати поруч інших людей, котрі приєдналися до нашої спільноти, щоб разом з нами молитися до Бога. Якщо ви зауважили когось нового у церкві привітайтеся і познайомтеся з цією особою та запросіть зійти з вами на каву до церковного залу. Це буде чудовим свідченням вашої віри. Багато людей не приходять до храму, бо колись відчули себе небажаними і неприйнятими посеред парафіян. Кожен з нас може змінити це – потрібно бути християнином: вітаючи людину – вітаємо самого Бога.

**Чи ви записалися до парафії?** Записання до парафії надає певні можливості: отримання посвідки для розчислення з податку на прибуток, підтвердження

документів, рекомендаційні листи і т.д. Для запису потрібно заповнити анкету, яку отримаєте в церковній канцелярії або в церковній крамниці в притворі храму.

### **ЯВІР визнано ПЕРЕМОЖЦЕМ, серед учасників параду Українського Фестивалю на Блурі 19 вересня 2015 р.**

Дякуємо всім, хто прийняв участь у параді. Обіцяний дощ так і не пішов, а, навпаки, всіх нас зігріло сонце. Бог був на нашому боці; Бог любить Українців! Ми щиро вдячні *Glendale Funeral Home and Cemetery* та його менеджера Brad White, який не тільки виділив нам пікап з причепом, а ще й сам прийняв участь у параді та заглибився в Українську культуру! Дякуємо й Адріану Ротко за те, що вже 5-ий рік поспіль він допомагав готуватися до параду. Як завжди, він зміг втілити задум артистичного директора Тамари Татух та найкращим чином прикрасити нашу пересувну платформу. Пані Тамара Татух з року в рік витрачає свій час та енергію на підготовку до параду та закупи всього необхідного. Щиро вам дякуємо, пані Тамара! І як ми можемо не подякувати о. Івану та Вірі Паліса за неймовірний український прапор, який з гордістю пронесли наші танцюристи та численні батьки. Тільки-но глядачі помічали нашу колону з прапором, вони починали шалено аплодувати, наповнюючи нас радістю та гордістю!

**Дитяча участь у Святій Літургії та інших богослужіннях** є частиною програми, яка впроваджена Синодом Єпископів нашої Української Греко-Католицької Церкви, щоб оживити життя парафії. Якщо ви хочете, щоб ваша дитина прочитала Апостола, тримала свічки під час читання Євангелія, допомогла з проведенням збірки – тоді зголосіться до

передшкілля. Докладна інформація в канцелярії школи – 416-393-5384.

### **Нагороди на розіграшку під час Парафіяльного Різдвяного Базару.**

Просимо зголошуватися всіх, хто бажає пожертвувати ці нагороди. Більше інформації отримаєте задзвонивши до церковної канцелярії 416-244-5333.

**Сходини у справі парафіяльного передріздвяного базару** відбудуться у вівторок, 6 жовтня, о год. 7:00 веч. в Кімнаті для Молоді в церковному залі. Представники

**Навчання Основ Християнської Віри для дітей, які приступають до Першого Урочистого Причастя (які не ходять до наших цілоденних шкіл)** починаються в цю неділю, 27 вересня, і проходитимуть щонеділі з 10:00 до 11:00 ранку. Є ще місця для запису.

**Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви: на церковні потреби:** Петро Саварин \$1000.00 в пам'ять своєї дружини Зені, Ольга Горбачук \$120.00 в пам'ять хресної мами – Соні Красносельської, Таня Мельник \$500.00 в пам'ять свого мужа Романа, Наталя Винницька \$100.00 в пам'ять Христини Болюбаш та \$200.00 в пам'ять свого мужа Остапа Винницького, **в пам'ять Михайла Голодрайчика:** Марія Млинарик \$20.00, Ксеня Борак \$100.00, Стефан та Александра Дейнека \$50.00, Сифія Вайда \$50.00. Нехай Господь Бог благословить усіх Жертводавців.

**Школа Українського Народного Танцю "ЯВІР" - танцювальний 2015-2016 рік.** Записатися можна безпосередньо на елек.

сторінці [www.yavir.ca](http://www.yavir.ca). Нова хореографія, неймовірні можливості: участь в Річному Фестивалі Танцю та подорож усієї школи до Disney World Florida. Не гайте часу – записуйтеся якнайшвидше.

**Просимо молитися за хворих у нашій парафії.** Просимо пам'ятати у своїх молитвах усіх, хто є в лікарнях, піклувальних домах, а також за всіх, хто не може активно долучитися до нашої спільноти. Якщо ви бажаєте отримати Святі Тайни (Сповідь, Причастя, Єлеопомазання) або знаходитися в лікарні і бажаєте, щоб священник відвідав Вас, або хочете, щоб ваше прізвище та ім'я було у списку хворих в парафії – просимо повідомити про це церковну канцелярію – 416-244-5333. Просимо молитися за Геню Святик, Кая Голдмен, Едварда Топорницького, Ірину Томпсон, Лїду Бобовник, о. Ореста Остаповича, владику Стефана Хміляра.

**Наші найглибші співчуття** родині та друзям усопшого Мирона Надича. Нехай Господь Бог сочинить йому вічну пам'ять.

### **НОВИНИ З ЖИТТЯ ЄПАРХІЇ**

**Отець Тарас Лозинський святкує цього року 40-ліття священничого служіння.** Святкування відбудуться в неділю, 4 жовтня: Св. Літургія о год. 3:00 по полудні в церкві Христа Доброго Пастира/Св. Архистратига Михаїла (182 Sixth Str., Toronto), прийняття о год. 4:30 по полудні та святкова вечеря о год. 5:30 веч. в залі УНО (145 Evans Ave., Toronto). Квитки: Діана- [kattailz@rogers.com](mailto:kattailz@rogers.com), Мирон [myronw@rogers.com](mailto:myronw@rogers.com).

**Відділ ЛУКЖК при Катедрі св. свцм. Йосафата** запрошує на чайок "Золота Осінь" в неділю 18-го жовтня 2015, від год. 9:30 - 2:30 по пол.в церковній залі, 110 Franklin

Avenue. Офіційне відкриття в 1:00 год. по пол. Цікава програма, ліцитація (silent auction). Дохід з чайку призначений для придбання протез жертвам війни 2014-2015 років в Україні.

**Духовні науки в англійській та українській мовах** **основані на житті, праці та навчанні** праведного слуги Божого митрополита **Андрея Шептицького** виголосить о. Роман Лобай з 30 жовтня до 1 листопада в Реклекційному Домі «The Queen of Apostles» в Місиссага (1617 Blythe Rd.) Кошт - \$275 заздалегідь (\$300 після 10 жовтня). Реєстраційну форму знайдете в притворі храму.

### **ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ**

З нагоди 50-літнього ювілею **хор "Веснівка"** запрошує всіх світову прем'єру **Літургії ч.4 "Веснівка" Романа Гурка, в концертній презентації** в неділю, 18 жовтня 2015 в 3:00 год. по полудні в церкві Св. Миколая (4 Bellwoods Ave.) в Торонті. Вступ: Безплатний. Більше інформації знайдете на: <https://www.facebook.com/vesnivka>.

### **Намірення**

#### **з 27 вересня до 4 жовтня**

#### **Неділя**

8:30 рано(зд)Володимир Мойсіюк (уродини)  
(зд)Ольга *Родина*  
(+п)Марія Лазор 10-та річ. *Дочка Оля*  
10:00 рано (зд)д-н Лев та Марія Мельник  
(+п)Ярослав Шевчук 7-ма річ. *Тіна*  
11:00 рано (+п)Петро Білик (УКОО)  
*Родина Бучківський*

11:30 рано Св. Літургія

#### **Понеділок -**

8:30 рано(зд)Ліда Бобовник  
Подяка Триєдиному Богові за Його безмежну любов і милосердя для всіх нас *Марія*  
(+п)Марія 10-та річ. *Дочка Люба*

5:30 веч. (+п)Марія Огородник *Родина*

#### **Вівторок**

8:30 рано+Зенон Бобовник  
+Михайло Голодрайчик *ЛУКЖК*

5:30 веч. (зд)о. Іван Барщик, Євгенія Габа  
*В. Костецька з родиною*

#### **Середа**

8:30 рано(+п)Стефанія, Матей, Михайло,  
Анна, Ярослава, Софія, Петро  
*Родина Рожанець*  
+Василь Богач 15-та річ. *Родина*

8:30 рано Св. Літургія (Рез.)

5:30 веч. В наміренні Давших

#### **Четвер**

8:30 рано (зд)Ірина Томпсон *Клуб Ля Роуз*  
(+п)За всі стражденні душі чистилища *Марія*  
5:30 веч. (зд)Волтер Саган  
*о. Іван/с. Рахиль Татарин*

#### **П'ятниця**

8:30 рано(зд)Віра Костецька *ЛУКЖК*  
(+п)Марія та Ярослав Щука, Орест Гаврилук  
*Родина*

5:30 веч. Св. Літургія

#### **Субота**

8:30 рано(+п)Померших з родини Тимечко-Бурак: Марян, Павло, Тарасик, Ольга, Михасько, Андрій, Володя, Оля, Олекса, Марія, Стефа, Дмитро, Клявда, Володя, Оля  
*Родина*

(+п)Померших з родини Кармазин: Іван, Настя, Мирон, Марян, Владко, Степан, Оля, Владко, Ганя, Іван, Андрій, Юрій, Ярко, Юганця, Юрій  
*Родина*

5:00 рп (+п)Роман Мельник 3-та річ. *Родина*  
+Рей та всі померші з родини  
*П. Галко/Родина*

#### **Неділя**

8:30 рано(+п)Марія та Василь Кравець  
(5-та річ.) *Родина*

10:00 рано (+п)Джейн Евангеліна Армстронг  
*К. Самертон*  
+Марія Гловацька *Клуб Ля Роуз*

11:00 рано (УКОО) (зд)Теодор Курило  
(уродини) *М. Ботюк/В. Косар*

(+п)Василь та Анна Проців *М. Проців*

11:30 рано Св. Літургія

церковної канцелярії (416-244-5333) та повідомте о котрій годині ви будете брати участь у Св. Літургії та подайте імена дітей, які хочуть це зробити.

**Нове!** Щоб заохотити молодих брати більш активну участь в богослужіннях починаємо новий проект: підчас Св. Літургії о год. 11:30 ранку наші церковні впорядчики будуть запрошувати молодих від 10 років і старших тримати свічки підчас читання Євангелія. Якщо ваші діти хотіли б читати Апостола, просимо зголоситися в неділю до Захристії, щоб отримати текст. Заохотіть своїх дітей до цього проекту.

**Направа зони для паркування.** Роботи із установлення дренажних труб та нового покриття розпочнуться за декілька тижнів. У нашому резервному фонді маємо \$36880.00. Направа цієї зони по західній стороні від храму коштує понад \$65000.00, а заміна верхнього шару покриття на східній частині щонайменше \$16000.00. Потребуємо вашої допомоги. Проводимо збірки на різні потреби і тепер маємо особливу потребу. Будемо вдячні за ваші пожертви.

**Висування кандидатів на отримання нагоди «Парафіянин Року»,** яка буде вручена під час парафіяльного празнику, розпочато. Просимо зголошувати вашу номінацію до церковної канцелярії подаючи перелік активності даної особи в житті парафії. Троє людей, які попередньо отримали цю нагороду, зроблять вибір серед кандидатів та оголосять Парафіянина Року.

**ЛУКЖК – запрошує всіх членкинь та їх чоловіків, як також всіх друзів** прийти в цей четвер 1 жовтня та п'ятницю 2 жовтня, щоб допомогти робити пироги з яблук (pies).

Ваша допомога є дуже потрібна, особливо в цей четвер, коли потрібно чистити яблука, приготувати начинку та приготувати тісто. Ми розраховуємо на вашу допомогу. Раді також бачити нові обличчя. Просимо принести свої яблукочистки. Більше дізнаєтеся в п. Лесі Шулер 416-247-0564.

**Наш Парафіяльний Хор** щиро дякує родині Кардинал за їх надзвичайну підтримку та спонсорство концертів в 2016 р. Також велика подяка Українській Кредитовій Спілці за їх постійну підтримку та щедрю пожертву для проведення концертів в 2016 р., як також за спонсорування двох CD: «Київська Літургія» та «Різдвяний Концерт 2015». Обидва ці диски є на продаж.

**Скринька для пожертв в підтримку українського війська.** В минулому тижні зібрано в церкві: \$575.00 + 400 гривень в УКОО: \$45.00. На ці пожертви не видаємо посвідок на оподаткування. Насьогодні зібрано: \$77,051.60, \$1033.42 (США) та 2117.38 гривень. **Не будьмо байдужі – допоможім своїй Батьківщині!!!**

**Парафіяльна Кухня.** Потребуємо допомоги в цей понеділок та вівторок. У вівторок можна закупити вареники, голубці та борщ з 9:00 ранку до 1:00 по полудні. Щира подяка п. Марті Гуменюк за чудові фотографії наших добровольців, які регулярно приходять допомагати, і завдяки їм маємо на продаж такі смачні вироби церковної кухні. Нехай Бог благословить всіх наших добровольців!!! Фотографії можна переглянути на парафіяльній сторінці в фейсбуці, щоб бути обізнаним про події в парафії.

**Школа Св. Дмитрія** повідомляє, що є ще місця для запису в молодшу та старшу групу

## YAVIR SCHOOL OF UKRAINIAN DANCE WINS BEST FLOAT AT THE TORONTO UKRAINIAN FESTIVAL

Thank you to all who participated in the parade. It did not rain and the sun shone down brightly on all of us. Our deepest gratitude to Glendale Funeral Home and Cemetery with Manager Brad White who not only donated the truck and trailer for our float but also their time to participate and immerse themselves in the Ukrainian Culture! Thank you to Adrian Rotko for the 5th year in a row dedicating his time decorating our float. Thank you to our Artistic Director Tamara Tatuch, who outside of her responsibilities in dance takes the time every year to design our float and make all the required purchases. Thank you to Fr. Ivan and Vira Palisa for the exceptional Ukrainian flag that was honourably carried through the parade!

*Vesnivka* invites parishioners to join the choir as it launches its 50<sup>th</sup> anniversary season with the world premiere of composer Roman Hurko's Liturgy #4 (Vesnivka). The free concert will be held Sunday Oct. 18, 2015 at 3 p.m. at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, 4 Bellwoods St., Toronto. For more information on *Vesnivka* go to <https://www.facebook.com/vesnivka>

## Sept. 27 – Oct. 4, 2015

### Sunday

- 8:30 am +(p) Maria Lazor (10 Ann.)  
*Daughter Olga*  
 (h) Walter Moyseuk (94<sup>th</sup> Birthday)  
 (h) Olga *Family*
- 10:00 am +(p) Jerry Shewchuk (7 Ann) *Tina*  
 (h) Dcn. Leo & Mary Melnyk  
 (Anniversary and Birthday)
- 11:00 am +(p) Petro Bilyk UCCC *Family*
- 11:30 am Divine Liturgy

### Monday

- 8:30 am Thanking God for His Boundless  
 Love and Mercy Towards All of Us  
*Maria*  
 +(p) Maria (10 Years) *Daughter Luba*  
 (h) Lidia Bobownyk

- 5:30 pm (h) Maria Ohorodnyk *Family*
- Tuesday**  
 8:30 am + Zenon Bobownyk  
 + Michael Holodryzuk *UCWL*
- 5:30 pm (h) Rev. John Barszczyk &  
 Eugenia Haba  
*Vera KostECKI & Family*

### Wednesday

- 8:30 am +(p) Stefania, Matej, Michaeylo,  
 Anna, Jaroslawa, Sofia & Petro  
*Rozanec Family*  
 + Wasyl Bohacz (15 Years) *Family*
- 8:30 am Divine Liturgy (Res.)
- 5:30 pm Personal Intentions

### Thursday

- 8:30 am +(p) For all Suffering Souls in  
 Purgatory *Maria*  
 (h) Irene Thompson *Club La Rose*
- 5:30 pm (h) Walter Sahan  
*Fr. John & Sr. Rachel*

### Friday

- 8:30 am (h) Vera KostECKI *UCWLC*  
 +(p) Maria & Jaroslaw Shchuka &  
 Orest Hawryluk *Family*
- 5:30 pm Divine Liturgy

### Saturday

- 8:30 am +(p) Marian, Pavlo, Tarasyk, Olya,  
 Myhasko, Andrij, Wolodya, Olya, Olexa, Maria,  
 Stefa, Dmytro, Klyvda, Wolodya, Olya, Ivan,  
 Nastya, Myron, Marian, Vladko, Stepan, Olya,  
 Vladko, Hanya, Ivan, Andrij, Jurij, Yarko,  
 Yuhantsya, Yuriy *Karmazyn Family*
- 5:00 pm + Ray and All Deceased Family  
 Members *P. Halko and Family*  
 +(p) Roman Melnyk (3 Years)  
*Family*

### Sunday

- 8:30 am +(p) Maria & Wasyl Krawec  
 (5 Years) *Family*
- 10:00 am +(p) Jane Evangelina Armstrong  
*Clinton Somerton*  
 + Mary Glowacki *Club La Rose*
- 11:00 am +(p) William & Anna Prociw UCCC  
*Mike Prociw*  
 (h) Theodore Kurylo (Birthday)  
*Marika Botiuk & Barbara Kosar*
- 11:30 am Divine Liturgy

# PARISH NEWS

*We extend a warm welcome to all our Parishioners and visitors and invite you for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.*

*Greeting New Parishioners and Visitors* - It is important that our parishioners warmly welcome newcomers to our parish. Our parish is a family of Christians and it is important that we show our love for others by greeting them and welcoming them to our 'spiritual family' home, our parish. People not only come to us because they want to belong but to know that they belong; they want to be part of a vibrant body of people travelling on the journey of faith together. Smile at newcomers, introduce yourselves and ask the ushers to find them a good seat. After the service invite them for coffee and make them feel at home. **So many people do not come back because they feel unwanted or unappreciated.** You can make a difference just by being a Christian.

*Are You Registered?* Registering as a parishioner has many advantages such as an income tax receipt for your donations, certification of documents such as passport applications, reference letters, etc. All you have to do is fill out a simple form. Please contact the church office or obtain a form at the religious counter. **It is important to be registered!**

*Children's Participation* in the Divine Liturgy and other services is part of the programme implemented by our Bishops' Synod to make our parishes more vibrant. We have started a new program to involve our Young People to participate in the liturgy. **At the 11:30 am liturgy Ushers will be asking young people 10 years and older to hold the candles during the reading of the Gospel.**

Do you have children who would like to read the Epistle? Please encourage your children to participate.

## *Repairing Our Parking Lots*

Installing drainage pipes and new paving will begin within a couple of weeks. We have \$36,880.00 in our reserve fund but replacing the west parking lot will cost over \$65,000.00 and surface paving the east parking lot will be at least \$12,000.00. We need your help. We have been collecting money for various needs and now we have a need. Your donation will be greatly appreciated.

## Prayers for Our Parishioners Who are Ill

Please remember in your prayers those who are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join us actively in our community. If you wish to receive the Sacraments of (Confession, Holy Communion or Anointing of the Sick), or if you would like a hospital visit or to have your name added to the "Sick Parish List" please let us know by phoning the church office at 416 244-5333. **Please pray for Kai Goldman, Eddie Topornicki, Irene Thompson, Lida Bobownyk, Jane Swiatek, Fr. Orest Ostapowich and Bishop Stephen Chmilar** who is now on leave.

**DONATIONS:** The following parishioners made donations to support the projects below:

### Needs of the Church

Peter Savaryn \$1,000.00 in memory of his wife Zennia; Tania Melnyk \$500.00 in memory of her husband Roman; Natalia Wynnyckyj \$100.00 in memory of Christine Bolubash; Natalia Wynnyckyj \$200.00 in memory of her husband Ostapa Wynnyckyj.

### In Memory of Michael Holodryzuk

Maria Mlynarek \$20.00; Calsie Borack \$100.00; Stefan & Alexandra Dejneka \$50; Sophie Wayda \$50.00.

## *Donation Box to Support the Ukrainian*

*Army* is located on the left side of the tetrapod. Last week we collected \$575.00 Canadian and 200 Hryvnia in Church and \$45.00 from the UCCC. To date we have collected \$77,051.60 (Cdn), \$1,033.42 US and 1,917.38 Ukrainian Hryvnia. We are not permitted to issue income



## Why is it difficult to hear well at church?

Even with a public address system, the priest's voice must travel many meters to be heard by the listener. With increasing **distance**, the volume of sound reaching your ears diminishes dramatically and is negatively affected when the sound rebounds off hard surfaces (**reverberation**).

The microphone of a personal hearing aid is designed to pick up sounds close to you: **only up to 3-4m**. Turning up the volume of your hearing aids will make everything close by louder too; any shuffling noises or whispering will be also amplified and can distract you from the voice you want to hear.

Proper maintenance of your personal hearing aids is important (ensuring you have working batteries, no wax blockage and appropriate programming) but this may not be enough to ensure good hearing in a large space, such as church.

---

**Assistive Listening Systems** can help. These systems employ an alternative way to transmit the priest's voice directly to you: without the negative effects of distance and echo. Through FM radio waves, infrared light beams or magnetic energy, the priest's voice travels directly to you. His voice can then be made louder in your ears by turning up the volume on the headset.

**Come to the church hall after liturgy on Sunday September 27 or Sunday October 4 to express your hearing difficulties and learn more about Assistive Listening Systems. Our parishioners Nadia Sandor and Andrew Berezowsky are prepared to profile your hearing problems and provide recommendations.**

Nadia Sandor, MSc is an audiologist with over 29 years of experience helping those with hearing loss. She is a senior audiologist and hearing aid dispenser at Mount Sinai Hospital; Instructor at the University of Toronto, Graduate Department of Speech-Language Pathology.

Andrew Berezowsky, BA, Honours Communication Studies, Audiology volunteer at Mount Sinai Hospital will also be available to answer questions and to collect your comments.

## **Чому тяжко чути промову в церкві?**

Навіть, з публічною звуковою системою голос священика мусить подолати багато метрів, щоб його почув слухач. Із збільшенням відстані гучність звуку, що досягає вух, дуже зменшується та негативно впливає, коли звук відбивається від твердих поверхней.

Мікрофон особистого слухового апарату призначений приймати звук близько себе: тільки до 3-4-ох метрів. Підкручення потужності вашого слухового апарату також збільшує силу інших звуків: будь-які шелестіння чи шептання також посилюються і можуть відволікати вас від голосу, який ви хочете почути.

Правильна обслуга вашого особистого слухового апарату є важлива (переконайтеся чи батареї працюють, чи вушна сірка не блокує слухання і чи апарат є відповідно запрограмований), але цього може бути недостатньо, щоб запевнити добре слухання у великих залах, як наприклад, в церкві.

**Допоміжні Слухові Системи** можуть допомогти. Ці системи використовують алтернативний шлях, щоб подати голос священика безпосередньо до вас: без негативних наслідків через відстань та відбиття звуку. Голос священика плине безпосередньо до вас через радіохвилі, інфрачервоні промені або магнітну енергію. В цей спосіб його голос буде голоснішим у ваших вухах, якщо ви підкрутити гучність вашого особистого слухового апарату.

**Запрошуємо в цю неділю, 27 вересня, та наступну неділю, 4 жовтня, по кожній Св. Літургії зійти до церковного залу, щоб навчитися більше про ці Допоміжні Слухові Системи.**

Запрошені доповідачі-аналітики вислухають ваші проблеми зі слухом та нададуть рекомендації:

Надія Сандор - отоларинголог (audiologist), має 29 років досвіду допоміти тим, хто має проблеми зі слухом. Працює в лікарні Mount Sinai, викладає в Торонтонському університеті.

Андрій Березовський, працює добровольцем в лікарні Mount Sinai.